

GUÍA DE PLANIFICACIÓN DEL DIÁLOGO

Nombre de la cultura/lengua:	Pselik
Diseñada por:	Bruno Santelices

I. Contexto situacional

Completa esta ficha antes de escribir el diálogo. Define quiénes hablan, dónde y bajo qué condiciones sociales.

Campo	Descripción
Nombre de la lengua	Pselik
Situación comunicativa	Consejo de guerra
Lugar / escenario	Base de operaciones Pselik
Personaje A	Nombre: Krepuk
Personaje B	Nombre: Nashir
Personaje C	Nombre: Aneluk
Relación social entre A, B y C	Jerarquía Conflicto
Condiciones sociales representadas (mínimo 2)	Género Rol ritual Profesión
Registro de habla	Informal

II. Tabla de intervenciones

Escribe cada turno de habla en tu conlang y su traducción al español. Mínimo 10 intervenciones, máximo 20.

Recuerda incluir variación en el tipo de acto de habla: afirmaciones, preguntas, negaciones, órdenes, expresiones fijas, etc.

#	Personaje	Intervención en conlang	Traducción al español
1	A	Epse iprak ifran brashi	Saludos a todos
2	Todos	Epse iprak ifran	Saludos
3	A	Yol luri ienu foi, rof akir ok Braip rru pro Pselik	hoy estamos nosotros aquí, para hablar de nuestro futuro como Pselik



4	A	Pro brashi es, lo Pselik sacred wo xo xáganante ok rrapsak oni Xáguekretulu	Como todos ustedes saben, los Pselik nacen con el único objetivo (Connotación positiva) de matar al “Único emperador (Connotación negativa) hombre”
5	C	O rranemu et Xáguekratulu	O podría ser “Único emperador (connotación negativa) mujer”
6	A	Xáguetulu	“Único emperador (connotación negativa)”
7	B	Rranemu et troguetulu o lurguetulu. Tosbrai es rro mol brai-afiru	Podría ser “3 emperadores (connotación negativa)” o “Muchos emperadores (connotación negativa)”. Ninguno de todos nosotros sabe a que enfrentamos
8	A	Tos xáshitosvek et	No seas tan negativa
9	B	Tosfuer. tos etu fuer apsak xámir mol tosbrai es	Difícil. No es fácil matar “Algo (singular)” que ninguno de todos nosotros “conoce/sabe”
10	A	¿Oi mol brai aem? ¿bro brai aej bramir pro okrá?	¿Y qué hacemos? ¿(artículo de plural absoluto) dejamos todo como está?
11	B	Emilu mol es ouma brai-afir	Hay que saber cuándo rendirse.
12	A	Etu braip xáganante, tos emilu toslurae onul mol luro Emil	Es nuestro “único objetivo (connotación positiva)”, no hay nadie más que lo haga
13	A	Nashir, drei esu mol tos brai-anemu afir fu	Nashir, nosotros 2 sabemos que no nos podemos rendir ahora
14	A	lurimir eku mol eku, tos etu yues bu brai-arca	Algunos tenemos que hacerlo, no es justo pero nos tocó
15	A	Braip bro zob mol emik	Nosotros somos lo último que queda
16	B	Xáship xágapert	tienes un (connotación positiva) punto

III. Decisiones lingüísticas:

Aspecto del sistema	Decisión y justificación
Pronombres y formas de tratamiento usados	Ocupe en mayor parte el plural absoluto porque en el diálogo se le habla a una multitud, entonces al usar el plural absoluto en primera persona se refiere “a todos nosotros” lo que encontré coherente.
Verbos usados	Ocupe los verbos: ser, estar, hablar/decir, saber, nacer, matar, poder, hacer, dejar, rendirse, tocar y quedar
Adjetivos usados	Fuera de los géneros que uso como un intento de pseudo-adjetivos, los adjetivos que ocupe fueron: justo, positivo y fácil
Morfemas derivativos usados	Ensayo Pselik
Expresiones fijas o fórmulas estereotipadas	Se usa “Epse iprak ifran” como saludo que significa “vivir destruir gobernar”
Marcas de registro, jerarquía o distancia social	En la cultura pselik, al estar en un contexto de una dictadura totalitaria, no se usan fórmulas para hablar de jerarquía o distancia social, se le habla al líder igual que como se le habla a una persona normal, si existe cierta jerarquía, pero es más algo del papel que algo fundamental en el día a día de los Pselik
Orden de los constituyentes	SVO
Género gramatical visible en el dialogo	Ensayo Pselik
Otras decisiones relevantes	Ensayo Pselik